

PERLITAS

Leyendo las memorias de Esther Newton: una antropóloga pionera y “camionera”. Reseña del libro *My butch career: A memoir* (2018)

Dr. Carlos Eduardo Henning

carloshenning@gmail.com

Universidade Federal de Goiás

Faculdade de Ciências Sociais

Goiânia - Brasil

CORRECCIÓN LITERARIA

Virginia Pedraza Ezcurra

Recibido: 15 de mayo de 2019 / Aprobado para publicación: 17 de julio de 2019



Etcétera. Revista del Área de Ciencias Sociales del CIFFyH está bajo una Licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional.

Leyendo las memorias de Esther Newton: una antropóloga pionera y “camionera”. Reseña del libro *My butch career: A memoir* (2018)

En un artículo llamado *Geologies of queer studies*, publicado en 2003,¹ la antropóloga feminista Gayle Rubin afirma que hay una dificultad inmensa en garantizar que sea compartido aquello que llama "capas geológicas de conocimientos *queer*" sobre diversas "comunidades sexuales minoritarias", en busca de que nuevas generaciones de investigadoras(es) no supongan estar reinventando la rueda. Desde esa perspectiva, la vida, la carrera y la obra pionera de la también antropóloga Esther Newton forman parte de una de las más relevantes capas de estos "estratos geológicos".

2

Tuve la oportunidad de conocer y conversar con Newton a principios de 2019, en el marco de dos conferencias de lanzamiento de su libro más reciente, *My Butch Career: a memoir* (2018), en Nueva York.² Leyendo el referido libro se podría afirmar que es generoso por sus múltiples usos, cualidades y potencias. La obra contribuye a la comprensión de las condiciones, de los desafíos y de las consecuencias de vivir en la disidencia sexual y de género, y de atreverse a contribuir a la producción de esas capas de "conocimientos *queer*" a lo largo de la segunda mitad del siglo pasado. A través de once capítulos acompañamos la narrativa seductora de Newton, integrante de la primera generación de

¹ El artículo cuenta con una traducción al portugués realizada por Paula Nogueira Pires Batista (PPGAS/UFG) y Roberto Murilo Xavier Reis (PPGAS/UFG), revisada por Glauco B. Ferreira (PPGAS/UFSC; FCS/UFG) y Carlos Eduardo Henning (FCS/PPGAS/UFG). Ver: RUBIN, Gayle. 2016 (2003). "Geologias dos estudos queer: um déjà vu mais uma vez". En: *Sociedade e Cultura*, V. 19, N. 2, pp. 117-125. Goiânia: UFG.

² Los encuentros ocurrieron en el contexto de una estancia de postdoctorado que actualmente realizo como *visiting-scholar* en el *Institute of Latin American Studies* de la *Columbia University* en la ciudad de Nueva York.

intelectuales del "movimiento gay liberacionista" de los Estados Unidos, sobre su propia "carrera *butch*".³

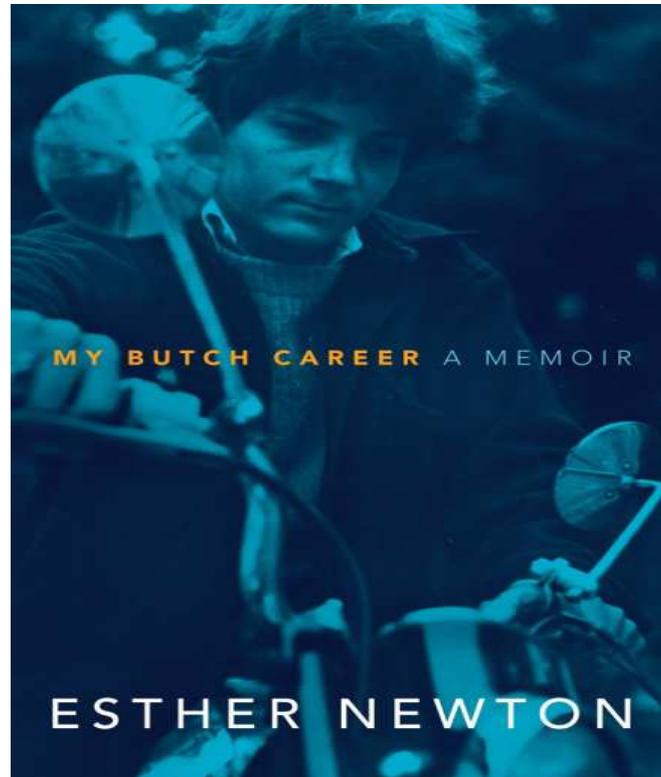


Imagen 1. Tapa de las "memorias" presentadas por Esther Newton.

Nacida en la ciudad de Nueva York en 1940, Esther Newton se convirtió en una gran referencia al publicar el libro *Mother Camp: Female Impersonators in America* en 1972, el cual fue recientemente traducido y publicado al castellano.⁴ Esta etnografía, hoy clásica, fue el resultado de su tesis de doctorado dirigida por David Schneider en el Departamento de Antropología de la Universidad de Chicago, donde analiza el universo de las *female impersonators* o *drag queens*, en dos

³ *Butch* es una categoría asociada a las mujeres lesbianas más masculinas que en los bares lésbicos en el *Greenwich Village* de los años 50 y 60, en Manhattan, Nueva York, solían interesarse y relacionarse con las *femmes*. La categoría puede ser traducida al portugués de Brasil -con riesgos de anacronismo y teniendo en cuenta las distinciones semánticas- como *sapatão*, y al español quizás como *camionera*, *marimacho* o *chonga*. Estas categorías varían ampliamente dependiendo del país en cuestión. Agradezco a la antropóloga Andrea Lacombe por la sugerencia de traducción de las categorías correspondientes en Argentina.

⁴ *Mother Camp*: un estudio de los transformistas femeninos en los Estados Unidos, cuya edición y traducción en 2016 estuvo a cargo de María José Belbel en la casa editorial Traficantes de Sueños. Disponible en <https://www.traficantes.net/libros/mother-camp>.

ciudades estadounidenses en la primera mitad de los años 1960.⁵ En una época en que los estudios antropológicos en contextos urbanos occidentales eran inusuales, la publicación contribuyó al desarrollo de la antropología urbana, además de alzar a Newton como una precursora de los estudios sobre género y sexualidad, así como del campo más amplio de estudios LGBT. Inclusive, recientemente su obra ha sido restablecida también como una antepasada actual de los estudios *queer*.

Sin embargo, en varios puntos de *My Butch Career* (2018), Newton aborda con cierta amargura el hecho de que *Mother Camp* fue prácticamente ignorado en la época de su lanzamiento. También afirma que hasta principios de los años 1980 sus investigaciones y publicaciones no tenían casi ninguna audiencia o reverberación. Por otra parte, la autora reconoce que su libro primogénito mostró mayor influencia a posteriori, convirtiéndose en referencia central para obras canónicas como las de Gayle Rubin y, dos décadas después, para la teoría de la performatividad del género de la filósofa post-estructuralista Judith Butler.

De antemano, uno de los triunfos del reciente libro de memorias de Newton quizás resida justamente en contextualizar de modo vívido e instigador un conjunto de profundas transformaciones sociales en diversos ámbitos como: a) la antropología cultural norteamericana a partir de los años 1960; b) el universo académico fuertemente machista, homofóbico y racista de las universidades de la época; c) los movimientos feministas de la segunda ola en adelante; d) los movimientos homófilos y de liberación homosexual; e) la manera en que las identidades sexuales y de género se reconfiguraron en el período en cuestión; f) y en las propias condiciones para la recepción y el reconocimiento de las obras de Newton y de intelectuales de su generación. La obra también posee pasajes altamente envolventes sobre las diversas conquistas amorosas y *love-affairs* de la autora, lo que enriquece y complejiza el libro de diversas maneras.

En el comienzo, *My Butch Career* (2018) muestra un vigor en hacer pensar sobre transformaciones identitarias, diferencias generacionales e incluso sobre el curso de la vida. Un interesante pasaje se da cuando Newton discurre sobre si

⁵ *Drag queens* y *female impersonators* podrían ser categorías traducidas al portugués brasileño y al español como *transformistas*, aunque en la actualidad la categoría *drag queen* se encuentra ampliamente extendida en América del Sur. Hay que tener en cuenta que este tipo de categorías, sus prácticas, conceptos y significados son altamente dinámicos, y el universo analizado por Newton en los años 60 ciertamente difiere de las *drag queens* actuales, y más aún en términos de diferencias nacionales y culturales.

identificarse como *lesbiana butch* en lugar de, por ejemplo, *hombre trans*. Por lo tanto, ella comenta una cuestión que a menudo la interpelaba:

¿Por qué no hacer la transición [de género]? Factores generacionales y autobiográficos son las razones más importantes. Cuando niña no pensaba en mí como un niño atrapado en el cuerpo de una chica... [No obstante] Recientemente he asistido a un excelente documental de *PBS Frontline* llamado *Growing Up Trans*. [Creciendo como Trans] (...) Tuve que encarar el hecho de que me estaba viendo a mí misma en esos niños y me di cuenta de que si yo fuera chica hoy, yo probablemente desearía usar la testosterona. (...) Pero para la mayoría de las *butches* de mi generación, 'ese barco ya zarpó', como mi amiga Gayle Rubin, la gran intelectual camionera, ha dicho. Después de los sesenta y cinco [años de edad], la mayoría de la gente no quiere pasar por grandes cirugías por razones que no sean una cuestión de vida o muerte" (Newton, 2018: 09-11).⁶

Así, en los cuatro primeros capítulos de *My Butch Career* (2018) -en orden, *A Hard Left Fist; A Writer's Inheritance; Manhattan Tomboy* y *California Trauma*-acompañamos el *coming of age* de Newton como una chica "más masculina" en la Manhattan de los años 1940 y 1950. En estos capítulos, la autora produce una meticulosa contextualización de sus raíces familiares, presenta la infancia financiera y afectivamente inestable en Nueva York y la adolescencia afluente, pero traumática, en California, además de la aguda percepción de sí como masculina y "diferente de las otras chicas". Asimismo, se abordan interesantes cuestiones de género, sexualidad y psicoanalíticas de la época y, en especial, el modo en que el ocultamiento del deseo e interés erótico-afectivo por mujeres era percibido y vivido por Newton en un período macarthista de intensa persecución y patologización de la homosexualidad.

En cuanto a sus padres, la autora lanza colores carismáticos hacia ambos, contruidos largamente como figuras fuertes, multifacéticas, de izquierda, y de

⁶ Traducción libre del original: "Why not transition? Generational and autobiographical factor are the most important reasons. As a child I did not think of myself as a girl trapped in a boy's body. (...) Recently I saw the excellent PBS Frontline film *Growing Up Trans*. (...) I had to face the fact that I was seeing myself in these children and realized that if I were a child now, I likely would have wanted that testosterone. (...) But for the majority of butches of my generation, 'that ship had sailed,' as my friend Gayle Rubin, the great butch intellectual, said. After sixty-five, most people don't want major surgery for any reason except in matters of life and death." (Newton, 2018: 09-11).

personalidades marcantes y progresistas. Su padre era judío, ex-miembro del Partido Comunista, veterano de la Guerra Civil Española, además de eminente psicoanalista de Nueva York (en realidad, ella se prolonga en la relación con el principal entre sus "tres padres judíos"). La madre era una "WASP"⁷ e hija desheredada de un general del ejército estadounidense, aunque compartía con la abuela y la bisabuela de la autora la implicación en luchas abolicionistas, por igualdad racial, así como en luchas feministas y sufragistas iniciadas en el siglo XIX.



Imagen 2. Esther Newton en una de las presentaciones de sus memorias en Nueva York en 16 de Marzo de 2019.

Por su parte, *Baby Butch*, el quinto capítulo del libro, aborda el final de la adolescencia de la autora, los desafíos y crisis de ser una "joven lesbiana y masculina" en una época en que lobotomías, apriamientos, choques eléctricos e internaciones psiquiátricas de homosexuales eran comunes en los Estados

⁷ "WASP" es un acrónimo para *White Anglo-Saxon Protestant*. Esta sigla, en general, está asociada a grupos influyentes y poderosos, de clases medias-altas y elites económicas en América del Norte.

Unidos. También presenta su aproximación del universo lésbico nuevayorquino pre-Stonewall,⁸ los bares de *Greenwich Village*, así como un interesante complejo categorial de las identidades lésbicas de la época, en especial, matices y variaciones del binarismo *butch* y *femme*.

Sobre todo en el sexto capítulo, *Anthropology of the Closet*, la autora finalmente discurre sobre su contexto de formación en la antropología cultural norteamericana y los riesgos de su primer trabajo de campo con *female impersonators* en medio de una coyuntura institucional predominantemente masculina, heterosexual y blanca. Allí aborda las resistencias a su tema y locus de investigación, considerando la concepción dominante en la época de que el trabajo de campo en la antropología debería ocurrir solamente en un "allá" muy lejos de los Estados Unidos.

En este capítulo también Newton aborda más directamente, aunque de modo sucinto, los detalles sobre su desafiante experiencia entre las *drag queens* de las ciudades de Chicago y Kansas City. En una mirada retrospectiva a su primera obra, aproxima su propia identidad como *lesbiana butch* -siendo impulsada en la época a adaptarse a un ideal femenino obligatorio- con las propias identidades y performances de los sujetos por ella investigados en *Mother Camp*. En su opinión, la experiencia de campo la hizo constatar que tanto ella como sus interlocutores compartían, cada cual a su manera, un proceso de construcción "artificial" de lo "femenino" a través de prácticas cotidianas. En las palabras de Newton:

Yo también he practicado un transformismo femenino de un tipo diferente, más intensamente a lo largo de mis años de escuela secundaria y de universidad. Desde que escribí *Mother Camp*, siempre me encantó el hacer drag, el cual comprendí como una performance teatral relacionada con mi vida íntima y mi propia experiencia (Newton, 2018: 118).⁹

⁸ La revuelta de *Stonewall* fue una secuencia de días de conflictos en respuesta a la persecución y la violencia policial en los bares gays de la ciudad de Nueva York, ocurrida en junio de 1969. No obstante, aunque *Stonewall* se ha convertido en un inequívoco y poderoso símbolo de las luchas transnacionales por los movimientos gays liberacionistas, y más tarde por los movimientos LBGTQI, hubo otros movimientos y organizaciones similares anteriores en los Estados Unidos que no deberían ser omitidas. Estos son los movimientos homófilos de los años 50s y principios de los 60s, o el proceso de germinación de otros movimientos sociales difusos que fomentaron el avance desde 1969 en adelante.

⁹ Traducción libre del original: "I, too, had practiced female impersonation of a different kind, most intensely during my high school and college years. Since writing *Mother Camp*, I had always loved

En su séptimo capítulo, *Lesbian Feminist New York*, acompañamos la intensa participación de Newton con los movimientos feministas de segunda ola en Nueva York, poco después del término de los estudios doctorales. En el sexto y séptimo capítulos, afloran el carácter intelectual y políticamente arrojado de Newton para la época, así como el hecho de que su reconocimiento como pionera y precursora no le fue concedido temprano y acabó costando muy caro. En una coyuntura académica conservadora de la primera mitad de los años 1970, Newton relata tener su primer pedido de *tenure* negado como profesora universitaria, aun con un libro ya publicado y con buenas evaluaciones académicas.

Este hecho tuvo un efecto devastador, pues en la época eso implicaba ser despedida. A pesar de tener un doctorado otorgado por una universidad de elite, cuya banca de defensa contaba, además de Schneider, con Clifford Geertz y Julian Pitt-Rivers, e incluso teniendo como pronóstico una carrera brillante, Newton se vio con una inesperada mácula en su currículum. La autora no tiene dudas en atribuir ese episodio al machismo, a la homofobia y la lesbofobia institucionales de la época. Tal choque casi la hizo abandonar tanto la antropología como la carrera académica.

De los capítulos ocho al once -*The Island of Women; In-Between Dyke; Paris France y Butch Revisited*- acompañamos nuevas y tórridas pasiones de la autora entre México y Francia, sus consideraciones sobre las escisiones, las polémicas y las pensadoras del feminismo francés, como Monique Wittig, Hélène Cixous y Antoinette Fouque, durante la segunda mitad de los años 1970, cuando vivió en París.

El libro se encierra de un modo abrupto, a principios de los años 1980, abarcando sólo la primera mitad de la vida de la autora, la cual se aproxima hoy a los 80 años de edad. Esta limitación temporal quizás se debe a los problemas de salud enfrentados por Newton, lo que retrasó el desarrollo del manuscrito y, supongo, lo redujo. De modo irónico, la obra termina justamente con el inicio del reconocimiento del pionerismo y de las contribuciones de Newton, ya en un clima académico distinto en los Estados Unidos. El libro también aborda, aunque con frustrante brevedad, la participación de la autora en la conferencia sobre

drag, which I recognized as a theatrical performance related to my inner life and experience" (Newton, 2018: 118).

sexualidad femenina en el *Barnard College* de Nueva York en 1982, la cual resultaría más tarde en la renombrada colección *Pleasure and Danger: Exploring Female Sexuality* editada por Carole Vance en 1984.



Imagen 3. Esther Newton en una de las presentaciones de sus memorias en Nueva York en 15 de Marzo de 2019.

Este recorte temporal, por lo tanto, dejó de lado las consideraciones de Newton sobre otras innumerables cuestiones relevantes en su vida. Por ejemplo, su profunda implicación posterior con el deporte *agility*, el cual implica el entrenamiento y exhibición de perros de raza, así como el contexto de producción y escritura de sus otras obras: *Cherry Grove*, *Fire Island: Sixty Years in America's First Gay and Lesbian Town* (1993) y el libro de ensayos *Margaret Mead Made Me Gay: personal essays, public ideas* (2000).¹⁰

¹⁰ El libro de artículos y ensayos *Margaret Mead Made Me Gay* (2000) -además de presentar las primeras reflexiones de la autora sobre su carrera intelectual, los feminismos, su trayectoria lésbica

A modo de cierre, *My Butch Career: A Memoir* (2018) es un importante documento para consulta para les interesades en estudios *queer*, estudios de género y sexualidad, estudios feministas, estudios lesbianos, así como en teoría e historia de la antropología cultural norteamericana. Varios de sus capítulos son útiles tanto para cursos de graduación y de postgrado en las temáticas. Mas allá de estos campos, sin embargo, el libro posee cualidades narrativas que lo hacen ser fácilmente apreciado por un público no académico más amplio. Se trata, después de todo, de un prodigioso viaje por las memorias de "dolor y gloria" de Esther Newton y su incidencia en el universo político-intelectual dinámico y turbulento de la segunda mitad del siglo XX. Esta especie de auto-arqueología reflexiva de la autora, así como de activistas e intelectuales de su generación, contribuye valerosamente, por fin, a la consolidación, el reconocimiento y la "sedimentación" calificada de importantes capas del "conocimiento *queer*" en el período en cuestión.

y la incipiente teoría *queer* tiene como título justamente un homenaje lúdico a otra antropóloga, Margaret Mead (1901-1978), por su papel "salvador" para Newton. Newton recuerda que en los momentos en que se sentía en crisis con su disidencia en términos de género y sexualidad en la adolescencia, invocaba para sí misma las lecturas de Mead y repetía, casi como un mantra, al encerrarse en su cuarto: "¡Todo es relativo! Todo es relativo... ". Como figura de radio y televisión entre los años 1950 y 1970, Margaret Mead contribuyó decisivamente a la popularización de masas de las nociones básicas asociadas al relativismo cultural en Estados Unidos.



Sobre el autor

CARLOS EDUARDO HENNING es Profesor de Antropología del Programa de Pós-Graduação em Antropologia Social y en la Faculdade de Ciências Sociais de la Universidade Federal de Goiás. Investigador del Ser-Tão - Núcleo de Estudos, Pesquisas e Extensão em Gênero e Sexualidade. Posee períodos de estudios postdoctorales en el Departamento de Antropología de la Universidade de São Paulo (2018-2019) y como *visiting scholar* en la Columbia University en Nueva York (2019) y en la University of California en Santa Cruz (2011-2012). Doctor en Antropología Social en la Universidade Estadual de Campinas (2014). Posee experiencia en investigaciones en Antropología Urbana, Antropología de las Relaciones de Género y Sexualidad, y Antropología del Curso de la Vida y de la Vejez.